

ARTÍCULO ORIGINAL

TERMINOLOGÍA ESPECIALIZADA DE ENFERMERÍA PARA LA ATENCIÓN DE PERSONAS COM LEISHMANIASIS VISCERAL

ASPECTOS DESTACADOS

1. Terminología especializada de la CIPE® para personas con Leishmaniasis Visceral
2. Contribución en el desarrollo de tecnologías asistenciales, gestión y educación
3. Estandarización de acciones y generación de indicadores de Enfermería

Diego Dias de Araújo¹ 

Tatielle Aparecida Almeida Bernardes² 

Luiza Rodrigues Camisasca³ 

Ana Beatriz Martins Lopes² 

Hérica Pinheiro Corrêa¹ 

Daniel Vinícius Alves Silva¹ 

Maria Naiane Rolim Nascimento⁴ 

RESUMEN

Objetivo: desarrollar terminología especializada de Enfermería para la atención de personas con Leishmaniasis Visceral. **Método:** estudio metodológico realizado en dos etapas: identificación de los conceptos relevantes en historias clínicas de pacientes con la prioridad de salud elegida internados entre 2017 y 2019 en un hospital público y de enseñanza del norte de Minas Gerais, Brasil; mapeo cruzado de los conceptos identificados con los de la CIPE®. **Resultados:** se extrajeron 57 797 conceptos simples y compuestos (con repeticiones), de los cuales 624 eran conceptos únicos útiles para la atención de Enfermería provista a personas con Leishmaniasis Visceral. Se identificaron 281 (45%) conceptos primitivos incluidos en la CIPE® 2019-2020 y 343 (55%) no incluidos en la clasificación. En los ejes se destacaron los conceptos relacionados con Foco y Lugar. **Conclusiones:** se elaboró una terminología especializada de la CIPE® para la atención de personas con Leishmaniasis Visceral, con potenciales efectos sobre la estandarización de acciones y la generación de indicadores sensibles a la práctica de Enfermería.

DESCRIPTORES: Clasificación; Enfermería; Leishmaniasis Visceral; Investigación Metodológica de Enfermería; Terminología Estandarizada de Enfermería.

CÓMO REFERIRSE A ESTE ARTÍCULO:

Araújo DD de, Bernarde TAA, Camisasca LR, Lopes ABM, Corrêa HP, Silva DVA, et al. Specialized nursing terminology for people with visceral leishmaniasis. *Cogitare Enferm.* [Internet]. 2023 [cited in "insert year, month, day"]; 28. Available from: <https://dx.doi.org/10.1590/ce.v28i0.90079>.

¹Universidade Estadual de Montes Claros, Programa de Pós Graduação em Cuidado Primário em Saúde, Montes Claros, MG, Brasil

²Universidade Estadual de Montes Claros, Curso de Medicina, Montes Claros, MG, Brasil.

³Hospital Sofia Feldman, Residência Multiprofissional em Neonatologia, Belo Horizonte, MG, Brasil.

⁴Universidade Federal do Ceará, Programa de Pós Graduação em Enfermagem, Fortaleza, CE, Brasil

INTRODUCCIÓN

La leishmaniasis visceral (LV), causada por los protozoos intracelulares *Leishmania donovani* y *L. infantum* (syn *L. chagasi*), es una infección con un medio de transmisión zoonótico, que se inicia cuando los parásitos son depositados en la piel por el vector flebótomo¹⁻².

Actualmente, la LV se considera una enfermedad desatendida que puede causar cerca de 20 a 40 mil muertes al año en todo el mundo. En el continente americano, la LV está presente en 12 países, con el 96% de los casos concentrados en Brasil, que alcanzó un índice de letalidad del 7,4% en 2016. Aunque se manifiesta en todos los estados de Brasil, los coeficientes de detección más altos se observan en la región Norte del país³⁻⁴. Se destaca que la tasa de incidencia estandarizada por edad y los años de vida perdidos correspondientes a LV aumentaron de 52,9% en 1990 a 108% en 2016, también siendo superiores al índice de años vividos con discapacidad⁴.

En Brasil, el diagnóstico, el tratamiento y la atención de pacientes con LV están a cargo del Sistema Único de Salud, en el contexto de la Atención Primaria de la Salud. Sin embargo, a pesar de las acciones implementadas en áreas endémicas del país, las intervenciones para el control de la LV siguen siendo poco exitosas y su transmisión avanza. Entre los costos directos, aproximadamente el 40% corresponde a gastos de asistencia hospitalaria, debido a internaciones para ofrecer tratamientos con regímenes terapéuticos más complejos³⁻⁵.

Dada la necesidad de brindar atención, los enfermeros deben implementar una práctica clínica fundamentada en evidencias científicas y en conocimientos teóricos y prácticos. Deben proporcionar apoyo individual y colectivo, con intervenciones que atenúen o mejoren las necesidades biológicas, psicológicas y sociales de la persona, familia o grupo colectivo.

Desde esta perspectiva, el Proceso de Enfermería (PE) es el método clínico de la profesión que se emplea para sistematizar la práctica profesional, incluso la asistencia provista a pacientes con LV. El PE consiste en cinco etapas interrelacionadas, interdependientes y recurrentes⁶. Es esencial estructurar los conceptos conforme al juicio científico de la Enfermería, posibilitando así que se estandarice el lenguaje profesional en la asistencia provista a pacientes con LV⁷.

El uso de terminología estandarizada de Enfermería es el principal propósito del Consejo Internacional de Enfermeros (CIE), siendo identificado como una acción importante para consolidar a la Enfermería como ciencia y sistematización del cuidado⁸. En ese sentido, se destaca la Clasificación Internacional para la Práctica de Enfermería (CIPE®)⁸, un sistema de clasificación que estructura los elementos del PN, a saber: diagnósticos, resultados e intervenciones de Enfermería. Según la Organización Mundial de la Salud (OMS)⁹, la LV es considerada una de las cinco enfermedades desatendidas con prioridad para su erradicación, y sigue siendo un desafío en el Continente Americano que requiere estrategias de acción basadas en una atención focalizada y estandarizada⁹.

También se destaca que, a nivel nacional e internacional, se encontró solamente un estudio¹⁰ sobre el perfil diagnóstico de Enfermería para personas con Leishmaniasis. De esta manera, se pone en evidencia una brecha en el conocimiento en cuanto a la terminología especializada de Enfermería para personas con LV.

El objetivo de este estudio es desarrollar terminología especializada de Enfermería para la atención de personas con Leishmaniasis Visceral.

MÉTODO

Investigación Metodológica de Enfermería conforme a las recomendaciones para desarrollar terminologías de la CIPE® en Brasil⁷, realizándose las siguientes etapas: 1) identificación de los conceptos relevantes del área de Enfermería para la atención de la prioridad de salud elegida; y 2) mapeo cruzado de los conceptos identificados con los conceptos primitivos de la CIPE® 2019-2020¹¹.

En la primera etapa se realizó un sondeo de las historias clínicas de pacientes adultos internados con diagnóstico de LV entre 2017 y 2019 en un hospital público y de enseñanza del norte de Minas Gerais, Brasil. Se destaca que la recolección de datos se refirió a los años 2017 a 2019, ya que durante tales años, se incluyó a los estudiantes de Iniciación Científica de la carrera de grado de Enfermería en el escenario de estudio, todos vinculados al proyecto de investigación. Además, se detectó saturación de datos durante la recolección en el período establecido, con lo cual no hubo efecto alguno sobre los resultados finales pese al recorte temporal de dos años.

La estructura de atención del hospital cuenta con un Centro de Atención Ambulatoria de Especialidades y un Centro de Referencia para la Atención de la Salud de Adultos Mayores, además de ser referencia en atención de ginecología/obstetricia, embarazadas de alto riesgo, víctimas de mordeduras de perros y gatos, accidentes por mordeduras de serpientes, víctimas de violencia sexual e intrafamiliar, pacientes en sufrimiento mental, consultorio médico, personas con Infecciones de Transmisión Sexual, cirugía general, tuberculosis, otorrinolaringología, traumatismo nivel II, Leishmaniasis Visceral y Cutánea, tratamiento clínico en infectología y pediatría. Por lo tanto, la selección del hospital se justifica ser referencia para la atención de la prioridad de salud elegida, ya que la región norte de Minas Gerais es endémica para LV.

Se establecieron los siguientes criterios de inclusión: historias clínicas de pacientes adultos de al menos 18 años de edad; con antecedente de internación en la clínica médica del hospital de estudio entre 2017 y 2019 y diagnóstico clínico de LV. El criterio de exclusión correspondió a historias clínicas que no proporcionaban datos de interés para el estudio (incompletas).

Entre 2017 y 2019 hubo 483 pacientes internados con diagnóstico de LV en el hospital del estudio. De ellos, dos historias clínicas no cumplieron con los criterios de inclusión por ser de pacientes internados en la Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales (UCIN), ocho en la UCI para adultos, 31 en el sector de Emergencias, dos en la clínica quirúrgica y 294 en el área de pediatría. La muestra final fue de 416 historias clínicas.

En una primera etapa, las historias clínicas electrónicas de los 146 pacientes fueron organizadas por dos investigadores en archivos individuales en formato *Word para Windows*® versión 2013, dejando solo la parte textual de los registros multiprofesionales (enfermeros, técnicos de enfermería, médicos, nutricionistas y fisioterapeutas), utilizada para extraer los conceptos. Debido a la extensión de los documentos, se seleccionaron tres momentos diferentes entre los días de internación de cada paciente, adoptando la siguiente estrategia: registros profesionales referentes al ingreso del paciente en la clínica médica; la mediana relacionada con los días de internación de cada paciente, y los registros profesionales pertenecientes al último día de internación del paciente en la unidad. Eventualmente, hubo un total de 430 momentos distintos con registros multiprofesionales.

Los archivos de *Word for Windows*®, versión 2013, se convirtieron a PDF y se los aplicó al programa PORONTO, herramienta que extrae conceptos, relaciones taxonómicas y frecuencia de aparición¹².

Posteriormente, se realizó la adecuación del género gramatical y tiempo verbal, excluyendo conceptos referentes a otras áreas, así como aquellos considerados ajenos a la atención de Enfermería provista a personas con LV.

El proceso de normalización y estandarización de los conceptos primitivos únicos (sin repeticiones) fue luego realizado por dos investigadores y, en caso de divergencia, se consultó a un tercer investigador. Se consideraron aspectos como sinónimos, siglas conocidas, estandarizadas y de uso común en la comunicación del equipo de Enfermería, conceptos médicos, enfermedades, medicamentos y clases de drogas, tiempo verbal, clase gramatical, significado semántico, y errores gramaticales y de tipeo¹³.

En la segunda etapa, de acuerdo con la Norma ISO 12300:201614, se realizó un mapeo cruzado mediante el programa *Access for Windows*[®], versión 2013, de los conceptos extraídos de las historias clínicas con los conceptos primitivos presentes en el Modelo de los Siete Ejes de la CIPE[®] versión 2019-2020¹¹, comparándolos y determinando semejanza semántica, similitud y consolidación de la terminología especializada¹⁴ en el área de Enfermería para personas con LV.

Los datos se incorporaron a una hoja de cálculo de Microsoft Excel 2013[®] y se realizó un análisis descriptivo (frecuencia absoluta y relativa), organizado en cuadros que indican los conceptos primitivos incluidos, utilizando los códigos correspondientes tomados del navegador de la CIPE[®] y conceptos no incluidos, ambos en cumplimiento con los siete ejes de la CIPE[®]. Se identificaron los conceptos que aparecieron al menos 50 veces en el *corpus* de análisis, con el objetivo de poner en evidencia los conceptos primitivos del eje Foco, ya que generalmente se destacan en frecuencia y porque determinan los aspectos fundamentales para identificar diagnósticos de Enfermería sobre necesidades reales y/o potenciales de los pacientes¹⁰.

Este estudio fue aprobado por el comité de Ética en Investigación de la Universidad Estatal de Montes Claros (UNIMONTES) con número de opinión: 3 037 406.

RESULTADOS

De las 146 historias clínicas, 107 (73,3%) eran de pacientes del sexo masculino. El grupo etario varió entre 18 y 89 años, con una media de edad de 48,29 años (DE: $\pm 17,104$). El tiempo de internación varió entre uno y 120 días, con una media de 16,53 días (DE: $\pm 12,001$).

De las historias clínicas evaluadas se extrajeron 57 797 conceptos simples y compuestos (con repeticiones), entre los cuales 5047 eran conceptos únicos (con repeticiones). Subsiguientemente, el investigador principal seleccionó los conceptos inherentes a la atención de Enfermería provista para la prioridad de salud de la Leishmaniasis, de acuerdo con las definiciones establecidas para cada uno de los siete ejes de la CIPE^{®8}, quedando 624 conceptos primitivos únicos, simples y compuestos.

La cantidad de apariciones de los conceptos primitivos varió entre una y 887 veces. La Tabla 1 presenta, en orden decreciente, los conceptos primitivos con frecuencia de aparición en el *corpus* de análisis igual a o mayor que 50.

Tabla 1. Conceptos con al menos 50 apariciones en el *corpus* de análisis. Montes Claros, MG, Brasil, 2021

CONCEPTO	n*	CONCEPTO	n*	CONCEPTO	n*	CONCEPTO	n*
Paciente	887	Dolor	267	Abdomen	135	Sangrado	74
Nota	458	Fiebre	265	Pulso	127	Presencia	72

Admisión	446	Atención	227	Estable	118	Bazo	71
Enfermero	432	Hospital	206	Alergia	117	Sueño	70
Internación	415	Poner	177	Dieta		Libre	64
Alta	97	Evolución Médica	175	Diuresis	95	Reposo	64
Médico	373	Aire	172	Medicación	93	Lleno	63
Superior	320	Edema	156	Presente	90	Preservado	60
Cliente	296	Edad	149	Apetito	88	Peso	59
Completo	296	Incompleto	147	Perfusión	82	Lesión	57
Medio	292	Nota de Admisión	146	Astenia	79	Positivo	57
Técnico de Enfermería	287	Hospital de Enseñanza	146	Hipocolora- ción	78	Eliminación	56
Cama	277	Admisión del Técnico de Enfermería	144	Admisión del Médico	76	Izquierdo	54
Examen	270	Alta del Enfermero	143	Hiporexia	75	Tos	51

*n: Número absoluto.

Fuente: Los autores, 2020.

Del total de 624 conceptos primitivos únicos, se identificó que 281 (45%) estaban incluidos en la CIPE® 2019-2020. Se evidenció predominio en los ejes Foco (n=134; 47,70%) y Lugar (n=54; 19,20%), según se presenta en el Cuadro 1.

Cuadro 1 - Conceptos primitivos clasificados como incluidos en la CIPE® 2019-2020. Montes Claros, MG, Brasil, 2021

Eje (n*)	Conceptos incluidos en la CIPE® 2019-2020
Juicio (n=24)	Alto (10009007), Bajo (10011438), Completo (10004849), Complejo (10023605), Efectivo (10014956), Grado (10005663), Iniciado (10018764), Interrumpido (10010519), Juicio Positivo o Negativo (10010981), Leve (10025854), Mejorado (10026692), Moderado (10025865), Ninguno (10013253), Normal (10013295), Parcial (10014081), Pequeño (10018315), Deteriorado (10012938), Recetado (10015506), Presencia (10046624), Regular (10016613), Informar (10016771), Riesgo (10015007), Tamaño (10018218), Total (10019876)

Foco (n=134)	Adhesión (10030298), Afasia (10002438), Agitación (10002035), Agua (10020957), Alergia (10041119), Alucinación (10008635), Ansiedad (10002429), Apetito (10002455), Apnea (10035012), Aire (10002061), Arritmia (10002536), Ascitis (10041946), Autocuidado (10017661), Bilirrubina (10041443), Bradicardia (10003613), Escalofríos (10018045), Habilidad (10000034), Habilidad para comunicarse a través del habla (10025039), Característica (10004170), Caquexia (10003802), Cataratas (10004041), Shock (10018050), Coma (10004629), Complicación (10025459), Comportamiento agresivo (10002026), Comportamiento en reposo (10017129), Comunicación (10004705), Estado (10018793), Confusión (10004947), Congestión (10004952), Constipación (10004999), Continuidad (10005064), Creencia (10003229), Crisis (10005381), Cura (10008707), Malestar (10023835), Deshidratación (10041876), Diabetes (10005876), Diarrea (10005933), Dispepsia (10006442), Disnea (10006461), Dolor (10013950), Dolor abdominal (10043948), Edema (10041951), Eliminación (10006720), Epistaxis (10046726), Balance (10003110), Balance de líquidos (o Balance de agua) (10034114), Eritema (10016388), Estigma (10018835), Fatiga (10007717), Fiebre (10007916), Pulso (10016134), Herida (10021178), Heces (10007764), Debilidad (10024897), Fractura (10008210), Embarazo (10015421), Glucosa en Sangre (10030832), Hematoma (10008931), Sangrado (10008954), Hidratación, Adecuada (10042342), Higiene, por sí mismo (10017769), Hiperglucemia (10027521), Hipertensión (10009394), Hipertermia (10009409), Hipocalcemia (10031473), Hipoglucemia (10027513), Hipotensión (10009534), Estado de ánimo (10036241), Infección (10010104), Alimentación (10006517), Insomnio (10010330), Integridad (10010416), Caminar (10020886), Memoria (10011907), Menstruación (10011976), Micción (10020450), Muerte (10005560), Necesidad (10012495), Náusea (10012453), Necrosis (10012482), Orientación (10013810), Rol (10017321), Parto (o Nacimiento) (10004307), Perfusión tisular (10019745), Peso (10021034), Acidez estomacal (10043280), Presión (10015608), Procedimiento (10034409), Prurito (10010934), Caída (10007512), Reflejo (10016582), Régimen de manejo (control) del aislamiento (10039640), Resultado (10017186), Ritmo (10017210), Rutina (10017384), Ruido (10013230), Saneamiento (10038033), Sangrado (10003303), Sangre (10003319), Saturación de oxígeno en sangre (10030845), Salud (10008711), Sequedad (10006305), Secreción (10017635), Sedación (10040156), Servicio (1001790), Signo (10018130), Signo Vital (10020829), Síntoma (10019368), Sueño (10041399), Somnolencia (10018512), Sospecha (10019310), Taquicardia (10019415), Temperatura (10019556), Tos (10005249), Trauma (10020105), Temblor (10020146), Úlcera (10020237), Orina (10020478), Valor (10020599), Ventilación (10020704), Mareos (10006160), Estado de alerta (10002144), Visión (10018124), Vómitos (10020864)
Medio (n=31)	Aguja (10012509), Alimento (10008089), Ambulancia (10002214), Analgésico (10002279), Antibiótico (10002383), Bebida (10006269), Cama (10003168), Catéter (10004087), Cirugía (10019212), Cirujano (10019190), Vendaje (10021227), Medicamento (10006314), Fisioterapia (10024003), Pañal (10005914), Hemodiálisis (10008949), Insulina (10010400), Medicamento (10011866), Médico (10014522), Aceite (10013662), Terapia de oxígeno (10013921), Oxímetro de pulso (10032551), Plan (10014630), Historia clínica del paciente (10014178), Protocolo (10015926), Comida (10011809), Jeringa (10019399), Solución (10018499), Terapia (10019628), Trasplante (10020053), Tubo (10020216), Vitamina (10037028)
Lugar (n=54)	Abdomen (10000023), Antebrazo (10008164), Anterior (10002365), Arteria (10002562), Articulación (10010968), Vejiga urinaria (10020360), Bilateral (10027597), Brazo (10002504), Cabeza (10008688), Capilar (10003860), Central (10004104), Clínica (10004459), Corazón (10008822), Cuerpo (10003388), Muslo (10019659), Diente (10019830), Derecha (10017234), Distal (10006085), Ala de Enfermería (10009133), Izquierda (10011267), Estructura (10018916), Estómago (10018861), Rostro (10007481), Flanco (10007971), Hospital (10009114), Inferior (10011440), Intestino (10010557), Hogar (10009030), Lesión (10010284), Lengua (10019824), Pecho (10003650), Pezón (10013224), Mano (10008661), Medio (10012022), Membrana mucosa (10012288), Nariz (10013314), Pie (10008155), Piel (10018239), Periférico (10014386), Pierna (10011298), Puente (10003697), Posición (10014788), Posterior (10014994), Proximal (10015942), Pulmón (10011486), Muñeca (10021262), Región axilar (10003096), Recto (10016548), Riñón (10022439), Superior (10020325), Tórax (10019692), Tráquea (10019922), Uretra (10020339), Vena (10020665)
Acción (n=13)	Acompañar (10042609), Aconsejar (10005254), Alimentar (10007786), Alterar (10002185), Evaluar (10007066), Recolectar (10004574), Poner o Colocar (10016201), Demostrar (10005713), Informar (10010162), Iniciar (10010221), Mantener (10011504), Supervisar (10012154), Orientar (10019502)

Tiempo (n=17)	Admisión (10001843), Agudo (10001739), Alta (10006000), Por la mañana (10019811), Continuo (10005086), Crónico (10004395), Duración (10006379), Encuentro (10006810), Examen (10007241), Frecuencia (10008234), Infancia (004348), Intermitente (10010485), Mañana (10012226), Noche (10013207), Presente (10015581), Semana (10021010), Visita (10020817)
Cliente (n=8)	Adulto (10001889), Familia (10007554), Anciano (10006604), Hermana (10021653), Hermano (10021648), Madre (10027257), Paciente (10014132), Padre (10027261)

*n: Número absoluto.

Fuente: Los autores, 2020.

En relación a los 343 (55%) conceptos primitivos que no están incluidos en la CIPE® 2019-2020, también se destacaron los ejes Foco (n=94; 27,40%) y Lugar (n=82; 23,90%), según se indica en el Cuadro 2.

Cuadro 2 - Conceptos primitivos clasificados como no incluidos en la CIPE® 2019-2020. Montes Claros, MG, Brasil, 2021

Eje (n*)	Conceptos no incluidos en la CIPE®
Juicio (n=51)	Abundante, Acentuada, Ácido, Alterado, Aumentado, Ausencia, Brusco, Lleno, Difícil, Disminuido, Elevado, Endurecido, Ahuecado, Oscurecido, Espontáneo, Estable, Fétido, Flácido, Globoso, Grave, Extremadamente grave, Inadecuado, Ineficaz, Inespecífico, Incompleto, Inestable, Íntegro, Intenso, Irregular, Lento, Libre, Mal, menor, Mínimo, Modificado, Deteriorado, Precario, Preservado, Profundo, Profuso, Rápido, Rebajado, Reducido, Restringido, Rítmico Satisfactorio, Seroso, Superficial, Tenso
Foco (n=94)	Hipercolesterolemia, Hiperemia, Hiperplasia, Hipersensibilidad, Hipoacusia, Hipoalbuminemia, Hipoactivo, Hipocalemia, Hipocinesia, Hipocoloración, Hiporexia, Hiporreflexia, Ictericia, Ictiosis, Inmovilidad, Inapetencia, Indisposición, Inquieto, Inspiración, Intoxicación, Irritación, Lactulosa, Lesión del tabique, Lesión nodular, Lumbalgia, Melena, Mialgia, Midriasis, Neuropatía, Nocturia, Nutrición, Parestesia, Polaquiuria, Ardor, Reflujo, Respiración, Respuesta verbal, Ronquera, Sangrado oral, Sensibilidad, Sudoración, Taquipnea, Várice, Verbalización, Vías respiratorias
Medio (n=51)	Acceso venoso, Alcohol, Ambú, Ampolla, Nota, Nota de admisión, Lavabo, Biopsia, Bomba de infusión, Silla, Ducha, Enema, Colirio, Compresa, Desbridamiento, Ecocardiograma, Enfermero, Equipo de Enfermería, Evolución médica, Frasco, Gas, Gasometría, Rejilla, Concentrado de sangre, Cultivo de sangre, Hemograma, Transfusión de sangre, Hidrogel, Inyección, Intubación, Ayuno, Jelco, Cuchilla, Informe, Nebulización, Aceite mineral, Punción lumbar, Receta médica, Informe, Resonancia, Ropa, Sonda, Sonda nasointestinal, Sonda nasogástrica, Resumen de admisión, Hisopado, Técnico de Enfermería, Topografía, Ultrasonido, Urocultivo, Ventilación Mecánica
Lugar (n=82)	Abajo, Arriba, Pueblo, Alveolar, Ambulatorio, Anal, Ápice, Atrás, Bazo, Boca, Calcáneo, Unidad de Cuidados Intensivos, Clínica Médica, Columna, Cutánea, Decúbito, Domicilio, Dorso, Esclerótica, Esfínter, Esófago, Farmacia, Fémur, Hígado, Fosa, Frontal, Garganta, Gastrointestinal, Glúteo, Hemiclavicular, Hemitórax, Hemocentro, Hipocondrio, Hospital de Enseñanza, Rodilla, Yugular, Yugular interna, Laboratorio, Laguna, Lateral, Cama, Ganglio axilar, Medio, Médula, Muscular, Mortuorio, Occipital, Ocular, Oral, Orofaringe, Orotraqueal, Oído, Palmar, Pantorrilla, Patelar, Plantar, Presidio (Cadena), Pupila, Dormitorio, Región cervical, Región lumbar, Región maleolar, Residencia, Retina, Retroauricular, Sacra, Safena, Habitación, Sala de Emergencia, Tabique nasal, Submandibular, Supraclavicular, Tibia, Tiroides, Umbilical, Vaginal, Vascular, Ventral, Ventrículo, Vesicointestinal, Vesícula, Visceral

Acción (n=37)	Medir, Afirmar, Aguardar, Presentar, Firmar, Asociar, Beber, Buscar, Caracterizar, Colocar, Confirmar, Considerar, Contener, Conversar, Diluir, Aclarar, Especificar, Estimar, Permanecer, Proporcionar, Infundir, Investigar, Ir, Negar, Procurar, Cuantificar, Realizar, Recibir, Reducir, Repetir, Retirar, Devolver, Salir, Sentir, Solicitar, Sugerir, Tolerar
Tiempo (n=16)	Admisión del Técnico de Enfermería, Admisión del Médico, Alta del Enfermero, Ronda por las camas, Diurno, Domingo, Esporádico, Edad, Inmediato, Internación, Cena, Madrugada, Mensual, Quincenal, Sábado, Vespertino
Cliente (n=12)	Acompañante, Cliente, Cuñado, Esposo, Pasante, Estudiante, Hijo, Nieto, Primo, Profesor, Usuario, Vecino

*n: Número absoluto. Fuente: Los autores, 2020.

DISCUSIÓN

En su carácter de problema de salud pública todavía no controlado ni en Brasil ni en el mundo, la LV requiere atención en cuanto a acciones y servicios y, esencialmente, en términos de su atención directa⁹. Se destaca el cuidado de Enfermería que, a partir de un lenguaje estandarizado, puede universalizar sus acciones para combatir y controlar esta afección, contribuyendo así a la práctica clínica de Enfermería y la gestión del cuidado.

A partir del proceso de mapeo cruzado de los conceptos primitivos se evidenció una considerable cantidad de conceptos no incluidos en la CIPE[®], lo que demuestra la necesidad de estandarizar el lenguaje, más aún cuando se trata de evidencias documentales de la práctica clínica. El proceso de mapeo cruzado tiene como objetivo reconocer las similitudes y diferencias en el lenguaje utilizado, con el potencial de estandarizar y agregar nuevos aspectos relacionados con este lenguaje, con miras a universalizarlo^{11,14}.

La identificación y el análisis de los términos no incluidos indica que es necesario incorporar nuevos términos a la CIPE[®]. Considerando que esta terminología se erige como un sistema de clasificación que puede ser utilizado a nivel mundial, se destaca la importancia del proceso de constante actualización, con potenciales efectos sobre la práctica de los profesionales de Enfermería, la comunicación entre ellos y otros profesionales del área de la salud, la Sistematización de la Atención de Enfermería y la investigación científica de Enfermería¹⁵.

También se destaca que la mayoría de estos conceptos son inherentes al enfoque de la práctica. Incluso sin utilizar un sistema de clasificación, fue posible verificar que, en la práctica de la asistencia, los enfermeros utilizan un lenguaje específico de la profesión cuando cuidan a pacientes con LV, dada la repetición de conceptos en los documentos examinados en el presente estudio. Además, una base de datos de términos estandarizados contribuye a un mejor registro de la atención prestada y, consecuentemente, a mejorar la práctica de Enfermería, consolidando la atención y cubriendo las particularidades de este grupo poblacional¹⁶.

El eje Foco se entiende como un área de atención relevante para la Enfermería¹¹. Está fundamentado en la primera etapa del Proceso de Enfermería, recolección de datos de Enfermería (historial de Enfermería)¹⁷.

Se identificaron conceptos incluidos en la CIPE[®]. Además, conceptos del eje Foco con alta frecuencia de aparición en el corpus de análisis, tales como: "eliminación", "dolor", "fiebre" y "edema".

El concepto primitivo "Eliminación" hace referencia a la constipación en pacientes con LV. Este problema también puede provocar distensión abdominal, dolor, flatulencia y "vómitos", este último también mencionado como un concepto primitivo en los hallazgos del presente estudio.

El concepto primitivo "dolor" se define como "Percepción, Perjudicada: Aumento de la sensación desagradable en el cuerpo; informe subjetivo de sufrimiento, expresión facial de dolor, alteración en el tono muscular, comportamiento de autoprotección, reducción del foco de atención, alteración en el tiempo de percepción, retiro del contacto social, deterioro del proceso de pensamiento, comportamiento distraído, inquietud y pérdida del apetito"¹¹.

El dolor generalmente está relacionado con la sintomatología clásica de la LV en sí, como hepatoesplenomegalia y distensión abdominal¹⁸, que generan malestar físico. Así como el tratamiento farmacológico, en el que algunos medicamentos pueden tener efectos adversos como dolor abdominal o lumbar en el sitio de aplicación, cefalea, artralgia y mialgia¹⁹. En este sentido, la Enfermería debe prestar especial atención al dolor, ya que interfiere negativamente en la salud física y mental del ser humano, afectando la calidad de vida del paciente²⁰.

Se destaca que, en el presente estudio, "hepatosplenomegalia", cefalea, artralgia, mialgia y bazo fueron conceptos primitivos de los ejes Foco y Lugar, respectivamente, clasificados como no incluidos en la CIPE®. En zonas endémicas, todo cuadro clínico que se presente con hepatoesplenomegalia febril debe ser investigado como sospecha de la enfermedad²¹.

El concepto primitivo "fiebre" hace referencia a una respuesta defensiva del organismo contra agentes pirogénicos debido a una reacción inflamatoria. Se liberan mediadores como interleucina-1B e interleucina-6, lo que deriva en un aumento de la respuesta inmune y consecuente protección del cuerpo humano contra agentes infecciosos²², como los que causan LV. Diversos estudios^{18,21,23} indicaron que es la manifestación clínica más frecuente en pacientes con LV, con una prevalencia que varía entre 92,6% y 96,1%.

En LV, la fiebre puede caracterizarse como irregular y de larga duración²¹. Se deben implementar intervenciones para la "fiebre" a fin de reducir la temperatura corporal, y deben basarse en evidencias científicas. Es fundamental que los profesionales de Enfermería conozcan los efectos adversos tanto de agentes antitérmicos como de métodos físicos para controlar la fiebre²².

El "edema" es una condición que se desarrolla con el progreso de la enfermedad y deja marcas en la vida de estos pacientes. El concepto primitivo se define como "Retención de líquidos"¹¹. Diversos estudios²⁴⁻²⁶ indicaron que es un importante factor que predice mortalidad. La presencia de edema puede reflejar desnutrición proteica e insuficiencia hepática o renal, siendo descrita como un factor de riesgo para un desenlace desfavorable (recaídas y muerte)²⁵, además de reflejarse directamente en el "peso" del paciente, siendo un concepto primitivo identificado en el estudio, y que debe ser monitoreado en forma rutinaria.

En el año 2006 se promulgó la Ordenanza N° 05 del 21 de febrero de 2006⁵, con el objetivo de perfeccionar el Programa de Vigilancia y Control de Leishmaniasis Visceral (PVCLV) a través del desarrollo y la aplicación de medidas educativas y preventivas, lo que puede demostrarse a partir de conceptos primitivos relacionados al eje Acción, como "aconsejar" e "informar", al eje Foco, como "dieta" y "medicación", y al eje Cliente: "familia", "hermano" y "hermana". Tales aspectos mencionados en los presentes conceptos primitivos implican la construcción conjunta de conocimientos necesarios para el seguimiento y tratamiento de pacientes con LV, quienes, por vivir con una enfermedad crónica, necesitan autonomía en su proceso de cuidado, así como la ayuda de la red de soporte familiar⁵.

Al igual que en el presente estudio, otros trabajos de investigación^{14,27-28} de terminologías especializadas de Enfermería identificaron, con mayor prevalencia, que los conceptos primitivos pertenecientes al eje Foco están relacionados con las necesidades biológicas, reforzando así la atención basada en el modelo biomédico. Desde esta perspectiva, se destaca que, además de las cuestiones biológicas, la atención de Enfermería

debe englobar aspectos psicosociales y espirituales de la persona, considerando una asistencia amplia e integral.

Emplear una terminología especializada permite detectar conceptos que auxilian en la elaboración de diagnósticos, resultados e intervenciones de Enfermería, posibilitando así la identificación de las principales necesidades conforme a la prioridad de salud. Este reconocimiento de los conceptos primitivos requiere habilidades y competencias de pensamiento crítico de los enfermeros para lograr resultados positivos^{10,29}, contribuyendo en el futuro al desarrollo de subconjuntos terminológicos de la CIPE[®], como recomendación del CIE en la consolidación de la ciencia y el trabajo de Enfermería⁸.

Con respecto a las limitaciones, a diferencia de la literatura, en este trabajo de investigación los conceptos incluidos en la CIPE[®] no fueron los más frecuentes. Sin embargo, por haberse realizado con historias clínicas, el estudio puede reflejar con mayor exactitud las particularidades de la atención de Enfermería direccionada a personas con LV. También se destaca que, debido a la extensión de la información, se adoptó una estrategia para seleccionar los registros profesionales en tres momentos diferentes de la atención de Enfermería.

CONCLUSIÓN

Fue posible alcanzar el objetivo del estudio elaborando una terminología especializada de la CIPE[®] para el cuidado de personas con LV, en la que el 55% de los conceptos no están incluidos en la versión 2019-2020 de la clasificación, con mayor cantidad de conceptos primitivos clasificados en los ejes Foco y Lugar.

Se hace evidente que, incluso sin emplear un sistema de clasificación para la práctica clínica, los enfermeros utilizan un lenguaje específico de la profesión cuando atienden a pacientes con LV especialmente. Una terminología de Enfermería especializada puede contribuir al desarrollo de tecnologías de asistencia, gestión y educación, como la estructuración de un subconjunto terminológico de la CIPE[®] con efectos sobre la estandarización de las acciones, generación de indicadores de Enfermería para el cuidado de personas con LV, calidad asistencial y visibilización y consolidación de la Enfermería como ciencia. Se recomienda realizar estudios para elaborar un subconjunto terminológico de la CIPE[®] que contenga diagnósticos, resultados e intervenciones de Enfermería para la atención de personas con LV.

REFERENCIAS

1. González U, Pinart M, Sinclair D, Firooz A, Enk C, Vélez ID, et al. Vector and reservoir control for preventing leishmaniasis. *Cochrane Database Syst Rev.* [Internet]. 2015 [cited on 2021 Aug. 20]; 8(CD008736):1-80. Available in: <https://doi.org/10.1002/14651858.CD008736.pub2>.
2. Kong F, Saldarriaga OA, Spratt H, Osorio EY, Travi BL, Luxon B, et al. Transcriptional profiling in experimental visceral leishmaniasis reveals a broad splenic inflammatory environment that conditions macrophages toward a disease-promoting phenotype. *PLoS Pathog.* [Internet]. 2017 [cited on 2021 Sept. 16]; 13(1):e1006165. Available in: <https://doi.org/10.1371/journal.ppat.1006165>.
3. Carvalho IPSF de, Peixoto HM, Romero GAS, Oliveira, MRF de. Treatment for human visceral leishmaniasis: a cost-effectiveness analysis for Brazil. *Trop Med Int Health.* [Internet]. 2019 [cited on 2021 Aug. 26]; 24(9):1064-77. Available in: <https://doi.org/10.1111/tmi.13284>.
4. Batista FM de A, Sousa RA de, Aguiar BGA, Ibiapina AB, Albuquerque LP de A, Mendonça VJ, et al.

- Perfil epidemiológico e tendência temporal da leishmaniose visceral: Piauí, Brasil, 2008 a 2018. *Cad Saude Publica*. [internet] 2021;37(11). [cited on 2021 Oct. 03]; 12(9):e0006697. Available in: <https://www.scielo.br/j/csp/a/bgMWPkYV5FP3CQhH44Hwtps/?format=pdf&lang=pt>.
5. Ministério da Saúde (BR). Secretaria de Vigilância em Saúde. Departamento de Vigilância Epidemiológica. Manual de vigilância e controle da leishmaniose visceral [Internet]. Brasília: Ministério da Saúde; 2006. [cited on 2021 Aug. 26]. Available in: https://bvsmis.saude.gov.br/bvs/publicacoes/manual_vigilancia_controle_leishmaniose_viscer_al.pdf.
6. Santos MG dos, Bitencourt JV de OV, Silva TG da, Frizon G, Quinto AS. Etapas do processo de enfermagem: uma revisão narrativa. *Enferm. Focus*. [Internet]. 2018 [cited on 2021 Aug. 26]; 8(4):49-53. Available in: <http://revista.cofen.gov.br/index.php/enfermagem/article/view/1032/416>.
7. Nóbrega MML, Cubas MR, Egry EY, Nogueira LGF, Carvalho CMG, Albuquerque LM. Desenvolvimento de subconjuntos terminológicos da CIPE® no Brasil. In: Cubas MR, Nóbrega MML. Atenção primária em saúde: diagnóstico, resultado e intervenções de enfermagem. Rio de Janeiro: Elsevier; 2015. p. 25-36.
8. Garcia TR, Bartz CC, Coenen AM. CIPE®: uma linguagem padronizada para a prática profissional. In: Garcia TR, (Org). Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE®): versão 2017. Porto Alegre: Artmed; 2017.
9. Organização Mundial de Saúde (OMS). Leishmaniose [Internet]. Genebra: OMS; 2020. [cited on 2021 Dec. 19]. Available in: <https://www.who.int/en/news-room/fact-sheets/detail/leishmaniasis>.
10. Souza Neto VL de, Costa C da S, Silva IKM, Negreiros RV de, Godoy ECP de, Silva BCO da, et al. Profile diagnosis of nursing for people with leishmaniose. *Rev enferm Centro- Oeste Min*. [Internet]. 2017 [cited on 2021 Sept. 12]; 7:e1381. Available in: <http://dx.doi.org/10.19175/recom.v7i0.1381>
11. Garcia TR (Org). Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE®): versão 2019/2020. Porto Alegre: Artmed; 2020.
12. Zahfra FM, Carvalho DR, Malucelli A. Poronto: ferramenta para construção semiautomática de ontologias em português. *J Health Inform*. [Internet]. 2013 [cited on 2021 Aug. 26]; 5(2):52-9. Available in: <https://jhi.sbis.org.br/index.php/jhi-sbis/article/view/232>.
13. Nascimento MNR, Moreira AEA, Ramos N de M, Gomes EB, Félix ND de C, Oliveira CJ de. Specialized nursing terminology for the care of people with chronic heart failure. *Esc Anna Nery*. [Internet]. 2021 [cited on 2021 July 15]; 25(2):e20200306. Available in: <https://doi.org/10.1590/2177-9465-ean-2020-0306>.
14. International Organization for Standardization. ISO 12300: health informatics: principles of mapping between terminological systems. Genebra: ISO; 2016.
15. Dantas AMN, Souza GLL, Nóbrega MML. Mapeamento de termos da prática de enfermagem no acompanhamento do crescimento e desenvolvimento da criança. *Enferm. Foco* [Internet]. 2013 [cited on 2022 Oct. 02]; 4(2):92-96. Available in: <https://doi.org/10.21675/2357-707X.2013.v4.n2.533>.
16. Ometto HS, Rocha J, Melo J, Buchhorn S. Linguagem especializada na promoção da saúde do adolescente. *Rev. Enferm. UFSM* [Internet]. 2022 [cited on 2022 Oct. 02]; 12(e23):1-18. Available in: <https://doi.org/10.5902/2179769268960>.
17. Chen SF, Huang LH, Chen CM, Chuang TH, Peng MT, Wang HH. The key role of Taiwanese nurses in combating COVID-19 pandemic. *Hu Li ZaZhi*. [Internet]. 2020 [cited on 2021 July 15]; 67(3):84-89. Available in: [https://doi.org/10.6224/JN.202006_67\(3\).11](https://doi.org/10.6224/JN.202006_67(3).11).
18. Almeida ANF de, Nascimento L de CS do, Sousa ESM de M, Oliveira AJD de, Sena MG de, Resende BM de, et al. Vigilância da leishmaniose cutânea em amostras clínicas: distribuição da *Leishmania guyanensis* no estado do Amapá, 2018*. *Epidemiol. Serv. Health*. [Internet]. 2020 [cited on 2021 July 10]; 29(1). Available in: <https://doi.org/10.5123/S1679-49742020000100007>.
19. Ministério da Saúde (BR). Secretaria de Vigilância em Saúde. Coordenação-Geral de Desenvolvimento da

Epidemiologia em Serviços. Guia de vigilância em saúde: volume único. 3. ed. Brasília: Ministério da Saúde, [Internet]. 2019 [cited on 2021 Dec. 19]. 740. Available in: https://bvsmms.saude.gov.br/bvs/publicacoes/guia_vigilancia_saude_3ed.pdf.

20. Antunes J de M, Daher DV, Ferrari MF, Pereira LC, Faria M, Sveichtizer MC, et al. Nursing practices in patients with chronic pain: an integrative review. *Acta Paul. Enferm.* [Internet]. 2018 [cited on 2021 Sept. 09]; 31(6):681-7. Available in: <https://doi.org/10.1590/1982-0194201800093>.

21. Almeida CP, Cavalcante FRA, Moreno J de O, Florêncio CMGD, Cavalcante KK de S, Alencar CH. Leishmaniose visceral: distribuição temporal e espacial em Fortaleza, Ceará, 2007-2017. *Epidemiol. Serv. Health.* [Internet]. 2020 [cited on 2021 July 10]; 29(5):e2019422 Available in: <https://doi.org/10.1371/journal.pntd.0002982>.

22. Salgado P de O, Silva LCR, Silva PMA, Paiva IRA, Macieira TGR, Chianca TCM. Nursing care to patients with high body temperature: an integrative review. *REME.* [Internet]. 2015 [cited on 2021 July 12]; 19(1):220-26. Available in: <http://www.dx.doi.org/10.5935/1415-2762.20150017>.

23. Góes MAO, Melo CM, Jeraldo VLS. Time series of visceral leishmaniasis in Aracaju, state of Sergipe, Brazil (1999 to 2008): human and canine aspects. *Rev Bras Epidemiol.* [Internet]. 2012 [cited on 2021 Oct. 29]; 15(2):298-307. Available in: <https://doi.org/10.1590/S1415-790X2012000200007>.

24. Belo VS, Struchiner CJ, Barbosa DS, Nascimento BWL, Horta MAP, Silva ES da, et al. Risk factors for adverse prognosis and death in American visceral leishmaniasis: a meta-analysis. *PLoS Negl Trop Dis.* [Internet]. 2014 [cited on 2021 Dec. 09]; 8(7):e2982. Available in: <https://doi.org/10.1371/journal.pntd.0002982>.

25. Druzian AF, Souza AS de, Campos DN de, Croda J, Higa Jr. MG, Dorval MEC, et al. Risk factors for death from visceral leishmaniasis in an urban area of Brazil. *PLoS Negl Trop Dis.* [Internet]. 2015 [cited on 2021 Oct. 29]; 9(8):e0003982. Available in: <https://doi.org/10.1371/journal.pntd.0003982>.

26. Oliveira-Sena IV, Werneck GL. Risk factors for in-hospital mortality from visceral leishmaniasis: A case-control study. *J Infect Public Health.* [Internet]. 2020 [cited on 2021 Sept. 12]; 13(4):538-43, 2020. Available in: <https://doi.org/10.1016/j.jiph.2019.10.003>.

27. Araújo DD de, Nascimento MNR, Mota EC, Ribeiro MM, Gonçalves RPF, Gusmão ROM, et al. Specialized Nursing terminology for the care of people with COVID-19. *Rev. bras. enferm.* [Internet]. 2021 [cited on 2021 Oct. 29]; 74(Suppl 1):e20200741. Available in: <http://dx.doi.org/10.1590/0034-7167-2020-0741>.

28. Félix ND de C, Nascimento MNR, Ramos N de M, Oliveira CJ de, Nóbrega MML da. Terminologia especializada de enfermagem para o cuidado de pessoas com síndrome metabólica. *Esc. Anna Nery.* [Internet]. 2020 [cited on 2021 Sept. 12]; 24(3):e20190345. Available in: <https://doi.org/10.1590/2177-9465-EAN-2019-0345>.

29. Silva BCO, Santos RM, Santos FR, Padilha TMS, Moreira OAA, Tavares ES et al. Specialized nursing terminology in care of people infected with AIDS. *Acta Paul Enferm.* [Internet]. 2021 [cited on 2021 Dec. 09]; 34:eAPE03122. Available in: <https://doi.org/10.37689/acta-ape/2021AO03122>.

SPECIALIZED NURSING TERMINOLOGY FOR PEOPLE WITH VISCERAL LEISHMANIASIS

ABSTRACT:

Objective: to create specialized Nursing terminology for the care of people with Visceral Leishmaniasis. **Method:** a methodological study carried out in two stages: identification of the relevant concepts in medical records of patients with chosen health priority admitted between 2017 and 2019 to a public and teaching hospital in the north of Minas Gerais, BR; cross-mapping of the concepts identified with the ICNP®. **Results:** a total of 57,797 simple and compound (with repetitions) concepts, were extracted, of which 624 were useful single concepts for the Nursing care to be provided to people with Visceral Leishmaniasis. 281 (45%) primitive concepts were identified as included in ICNP® 2019-2020, as well as 343 (55%) not included in the classification. The concepts related to Focus and Location stood out in the axes. **Conclusions:** a specialized ICNP® terminology was created for the care of people with Visceral Leishmaniasis, with potential impacts on the standardization of actions and on generation of indicators sensitive to the Nursing practice.

DESCRIPTORS: Classification; Nursing; Visceral Leishmaniasis; Methodological Research in Nursing; Standardized Nursing Terminology.

Recibido en: 20/12/2021

Aprobado en: 18/11/2022

Editor asociado: Dra. Luciana Nogueira

Autor correspondiente:

Diego Dias de Araújo

Universidade Estadual de Montes Claros

Campus Universitário Professor Darcy Ribeiro – Avenida Rui Braga, S/Nº – Vila Mauricéia, Montes Claros – MG, CEP 39401-089

E-mail: diego.araujo@unimontes.br

Contribución de los autores:

Contribuciones sustanciales a la concepción o diseño del estudio; o la adquisición, análisis o interpretación de los datos del estudio - **Araújo DD de, Bernarde TAA, Camisasca LR, Lopes ABM, Corrêa HP, Silva DVA, Nascimento, MNR**; Elaboración y revisión crítica del contenido intelectual del estudio - **Araújo DD de, Corrêa HP, Silva DVA, Nascimento, MNR**; Responsable de todos los aspectos del estudio, asegurando las cuestiones de precisión o integridad de cualquier parte del estudio - **Araújo DD de**. Todos los autores aprobaron la versión final del texto.

ISSN 2176-9133



Esta obra está bajo una Licencia [Creative Commons Atribución 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).